



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI  
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI,  
PROTECȚIEI SOCIALE  
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE  
AMPOSDRU



Fondul Social European  
POS DRU  
2007-2013



Instrumente Structurale  
2007-2013



MINISTERUL  
EDUCAȚIEI  
NAȚIONALE

OI POS DRU



ACADEMIA ROMÂNĂ



Alexandru-Murad MIRONOV

Desprinderea de Orient  
*Contribuții românești  
la istoria ideii europene  
în prima jumătate  
a secolului XX*



Editura Muzeului Național al Literaturii Române



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI  
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI,  
PROTECȚIEI SOCIALE  
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE  
AMPOSDRU



Fondul Social European  
POS DRU  
2007-2013



Instrumente Structurale  
2007-2013



MINISTERUL  
EDUCAȚIEI  
NAȚIONALE

O I P O S D R U



ACADEMIA ROMÂNĂ

---

Alexandru-Murad MIRONOV  
**DESPRINDEREA DE ORIENT**  
*CONTRIBUȚII ROMÂNEȘTI LA ISTORIA IDEII*  
*EUROPENE ÎN PRIMA JUMĂTATE A SECOLULUI XX*



---

**DESPRINDEREA DE ORIENT**  
**CONTRIBUȚII ROMÂNEȘTI LA ISTORIA IDEII EUROPENE**  
**ÎN PRIMA JUMĂTATE A SECOLULUI XX**

Autor: **Alexandru-Murad MIRONOV**  
Conducător științific: **Prof.dr. Viorel PANAITE**

Lucrare realizată în cadrul proiectului „Valorificarea identităților culturale în procesele globale”, cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007 – 2013, contractul de finanțare nr. POSDRU/89/1.5/S/59758.

Titlurile și drepturile de proprietate intelectuală și industrială asupra rezultatelor obținute în cadrul stagiului de cercetare postdoctorală aparțin Academiei Române.

*Punctele de vedere exprimate în lucrare aparțin autorului și nu angajează  
Comisia Europeană și Academia Română, beneficiara proiectului.*

---

Exemplar gratuit. Comercializarea în țară și străinătate este interzisă.  
Reproducerea, fie și parțială și pe orice suport, este posibilă numai cu acordul prealabil  
al Academiei Române.

---

ISBN 978-973-167-171-0

Depozit legal: Trim. II 2013

Alexandru-Murad MIRONOV

**Desprinderea de Orient**  
*Contribuții românești la*  
*istoria ideii europene în prima*  
*jumătate a secolului XX*



Editura Muzeului Național al Literaturii Române

---

Colecția AULA MAGNA



UNIUNEA EUROPEANĂ



GUVERNUL ROMÂNIEI  
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI,  
PROTECȚIEI SOCIALE  
ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE  
AMPOSDRU



Fondul Social European  
POS DRU  
2007-2013



Instrumente Structurale  
2007-2013



MINISTERUL  
EDUCAȚIEI  
NAȚIONALE

O I P O S D R U



ACADEMIA ROMÂNĂ

### Investește în oameni !

#### FONDUL SOCIAL EUROPEAN

#### Programul Operațional Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane 2007 – 2013

**Axa prioritară 1:** „Educația și formarea profesională în sprijinul creșterii economice și dezvoltării societății bazate pe cunoaștere”

**Domeniul major de intervenție 1.5:** „Programe doctorale și postdoctorale în sprijinul cercetării”

**Titlul proiectului:** „Valorificarea identităților culturale în procesele globale”

**Contract:** POSDRU/89/1.5/S/59758

**Beneficiar:** ACADEMIA ROMÂNĂ

**Parteneri în proiect:** (I) UNIVERSITATEA POLITEHNICA București, Facultatea de Mecanică și Mecatronică; (II) UNIVERSITATEA din Craiova



#### Obiectivele proiectului și domeniile de cercetare:

- 1. Obiectivul general:** Model-pilot de școală postdoctorală prin implicarea a 92 de cercetători postdoctoranzi, în scopul dezvoltării carierei în cercetare, al îmbunătățirii programelor de cercetare postdoctorală în domeniul umanioarelor, al impulsivării și consolidării sectorului de cercetare în științele socioumane din România, pentru sprijinirea economiei românești în dobândirea unor avantaje competitive durabile și micșorarea decalajelor între România și celelalte țări membre ale Uniunii Europene.
- 2. Obiectivele specifice:** Elaborarea și implementarea de noi tehnologii-suport pentru derularea proiectului; formarea și perfecționarea cercetătorilor prin programe postdoctorale
  - Organizarea unor acțiuni de îndrumare a cercetătorilor pe parcursul stagiilor derulate în străinătate
  - Sprijinirea cercetătorilor în participarea la seminarii și conferințe internaționale
  - Organizarea unor sesiuni pentru promovarea egalității de șanse și a dezvoltării durabile
  - Sprijinirea colaborării între universități, institute de cercetare și companii din aria tematică a școlii postdoctorale
  - Dezvoltarea de activități inovatoare în vederea accentuării importanței programelor de cercetare interdisciplinară; crearea de metodologii proprii cu privire la derularea programelor postdoctorale
  - Elaborarea unor ghiduri de bune practici cu privire la schimbul de experiență internațional în aria cercetării în științele socioumane prin programe postdoctorale.
- 3. Domeniile cercetării:** filologie - literatură • științe istorice și arheologie • filosofie, teologie, psihologie, pedagogie • arte, arhitectură și audio-vizual • știința informației • sociologia culturii • antropologie • etnografie și folclor

## Cuprins

|  |    |
|--|----|
| INTRODUCERE .....  | 11 |
| Structură .....  | 16 |
| Metodologie și surse folosite .....  | 18 |
| Stadiul cercetării.....  | 26 |
| INTELECTUALI ROMÂNII PRO ȘI CONTRA IDEII EUROPENE ÎN<br>PERIOADA INTERBELICĂ .....                           | 28 |
| Proiectele locale .....  | 29 |
| Reacții negative .....   | 33 |
| Concluzii .....  | 37 |
| ACTIVITATEA REVISTEI „IDEEA EUROPEANĂ” (1919-1928) ȘI A<br>GRUPULUI DE INTELECTUALI DIN JURUL ACESTEIA ..... | 38 |
| Lansarea revistei „Idea europeană” .....   | 39 |
| Ce este Europa? .....  | 43 |
| Suveranitate și naționalism, federalism european și solidaritate.....  | 46 |
| Concluzii .....  | 52 |
| ROMÂNIA ÎN FAȚA PROIECTULUI EUROPEAN AL ANILOR '20 .....   | 54 |
| Coudenhove-Kalergi și România.....   | 55 |
| DIFERENȚE DE GEN ÎN ACTIVISMUL ROMÂNESC<br>PROEUROPEAN INTERBELIC .....                                      | 59 |
| Concluzii .....  | 62 |
| R.P.R. ÎN FAȚA SEMNĂRII TRATATULUI DE LA ROMA, 1957 .....  | 63 |
| Repere istorice .....  | 63 |
| România și Europa unită în 1957 .....  | 68 |
| Concluzii .....  | 72 |
| CONCLUZII .....  | 74 |
| LISTA DOCUMENTELOR .....   | 77 |
| DOCUMENTE .....  | 82 |

|  |     |
|--|-----|
| I. Raport al Legației Franței la București conținând informații privind politica de rezistență a României la semnarea tratatelor cu statele successorale ale fostei monarhii austro-ungare. 21 septembrie 1919 ..... | 82  |
| II. Extrase din presa românească, privind atitudinea României în privința acceptării tratatelor cu statele successorale ale fostei monarhii habsburgice. [Septembrie 1919].....                                      | 83  |
| III. Extrase din presa românească, privind atitudinea României în privința acceptării tratatelor cu statele successorale ale fostei monarhii habsburgice. [Septembrie 1919].....                                     | 86  |
| IV. Telegramă a Legației Franței la București, semnalând apariția în „Adevărul” a unor articole semnate de personalități publice franceze. 18 martie 1922. ....  | 90  |
| V. Telegramă a Legației Franței la București prin care se semnaleză că articolele publicate de „Adevărul” și semnate de personalități publice franceze erau preluate fără acord. 20 martie 1922 .....                | 91  |
| VI. Articol semnat de Alexandre Millerand în „Adevărul”, tratând problema păcii. Extras, [martie 1922] .....   | 92  |
| VII. Articol semnat de Jules Cambon în „Adevărul”, tratând viitorul Europei. Extras, [martie 1922] .....   | 93  |
| VIII. Raport al Legației Franței la București privind atitudinea lui Ion I.C. Brătianu, președintele Consiliului român de Miniștri, față de situația diplomatică din Europa. 8 iunie 1922.....                       | 98  |
| IX. Raport al Legației Franței la București privind atitudinea lui Ion I.C. Brătianu, președintele Consiliului român de Miniștri, față de situația diplomatică din Europa. 25 februarie 1923.....                    | 100 |
| X. Raport al Legației Franței la București privind reacțiile opiniei publice din România față de lucrările Conferinței de la Lausanne. 1 august 1923.....  | 102 |
| XI. Raport al Legației Franței la București privind relațiile româno-germane, în context european. 11 aprilie 1924.....  | 106 |
| XII. Raport al Legației Franței la Belgrad privind politica europeană a României. 22 aprilie 1924 .....  | 108 |
| XIII. Notă a Inspectoratului regional de Siguranță Bucovina către Direcția Poliției și Siguranței Generale. 26 iunie 1926.....   | 109 |
| XIV. Extras tradus din ziarul „Wiener Journal”, nr. 11704, din 23 iunie 1926” .....  | 110 |

|   |     |
|---|-----|
| XV. Notă a Direcției Poliției și Siguranței Generale privind Mișcarea paneuropeană din Budapesta, 30 iunie 1926.....  | 112 |
| XVI. Notă a Inspectoratului General de Siguranță din Bucovina către Direcția Poliției și Siguranței Generale, 12 iulie 1926.....  | 113 |
| XVII. Extras tradus din revista germană „Die Wahrheit” nr. 13, anul V, 1 iulie 1926.....  | 113 |
| XVIII. Copie după traducerea din „Vossische Zeitung”, Berlin, vineri, 2 iulie 1926.....   | 115 |
| XIX. Raport cu privire la Mișcarea Paneuropeană. Viena, 14 august 1926.....   | 115 |
| XX. Notă a Circumscripției de Siguranță Sibiu-Timișoara către Direcția Generală cu privire la Mișcarea Paneuropeană din Budapesta. 19 august 1926.....  | 118 |
| XXI. Notă a Circumscripției de Siguranță Sibiu-Timișoara către Direcția Generală, conținând conducerea maghiară a Mișcării Paneuropene. 27 august 1926.....                                   | 119 |
| XXII. Tabel cu membrii comitetului de conducere a secției maghiare a Uniunii Paneuropene.....   | 120 |
| XXIII. Traducerea din limba maghiară a unui manifest dedicat Uniunii Paneuropene. [27 august 1926].....   | 121 |
| XXIV. Notă-concept a Siguranței Generale către Ministerul Afacerilor Externe prin care se solicită informații Legației României la Budapesta. 31 august 1926.....                             | 122 |
| XXV. Notă a Circumscripției de Siguranță Sibiu-Timișoara către Direcția Generală despre congresul paneuropean din toamna anului 1926. 1 septembrie 1926.....                                  | 123 |
| XXVI. Traducere din ziarul „Magyar Hirlap” („Jurnalul maghiar”) din Budapesta, nr. 190 din 24 august 1926.....  | 123 |
| XXVII. Extras din cotidianul „Dimineața”, nr. 7133, cu privire la lucrările congresului paneuropean de la Viena. 7 octombrie 1926.....  | 124 |
| XXVIII. Notă-concept a Direcției Siguranței Generale către Ministerele de Război și al Afacerilor Străine, 1 septembrie 1926.....   | 124 |
| XXIX. Notă a Circumscripției de Siguranță Sibiu-Timișoara către Direcția Generală privind cetățenii români ce urmau să ia parte la lucrările congresului paneuropean, 10 septembrie 1926..... | 125 |



|   |     |
|---|-----|
| XXX. Notă a Ministerului Afacerilor Străine către Direcția Siguranței Generale privind informațiile transmise de Legația României în Ungaria, 16 septembrie 1926.....   | 125 |
| XXXI. Raport al Legației României la Budapesta privind activitatea secției maghiare a Mișcării Paneuropene, nr. 3833 din 29 august 1926   | 126 |
| XXXII. Raport al Serviciului Special de Siguranță Tg. Mureș către Direcția Generală privind cetățeni români implicați în Mișcarea Paneuropeană, 17 septembrie 1926.....   | 128 |
| XXXIII. Notă a Inspectoratului General de Poliție și Siguranță din Transilvania către Direcția Generală privind deschiderea lucrărilor Congresului Paneuropean de la Viena, 18 septembrie 1926 .....                  | 129 |
| XXXIV. Notă a Circumscripției de Siguranță Sibiu-Timișoara către Direcția Generală privind articolele din presa de limbă maghiară ce tratau lucrările Congresului Paneuropean de la Viena, 26 septembrie 1926.....    | 130 |
| XXXV. Traducerea din limba maghiară a articolului <i>Corespondența din Viena pentru străinătate a statelor succesorale</i> , apărut în „Temesvari Hirlap”, Timișoara. [Octombrie 1926].....                           | 130 |
| XXXVI. Referat al Serviciului Presei și interpreților din cadrul Direcției Poliției și Siguranței Generale cu privire la conținutul revistei „Paneuropa”. Septembrie 1926.....  | 130 |
| XXXVII. Traducerea din limba maghiară a unui articol apărut în „Erdelyi Hirlap”, Arad. Extras, 28 noiembrie 1926 .....  | 132 |
| XXXVIII. Traducere a discursului lui Georg von Lukacs, deputat în Parlamentul Ungariei și delegat la Congresul Paneuropean de la Viena, octombrie 1926.....   | 132 |
| XXXIX. Raport al Legației Franței la București privind desfășurarea Congresului Presei latine în România. 6 octombrie 1927 .....  | 137 |
| XL. Raport al Legației Franței la București asupra întrevederii cu Iuliu Maniu, președintele Consiliului român de Miniștri, și cu Gh.Gh. Mironescu, ministrul Afacerilor Străine. 23 noiembrie 1928.....              | 140 |
| XLI. Propunere a Federației Pensionarilor din Arad, adresată guvernului francez, de reglementare europeană a drepturilor pensionarilor de a se stabili și a-și încasa veniturile oriunde doresc. 3 aprilie 1929 ..... | 142 |

|   |     |
|---|-----|
| XLII. Raport al Legației Franței la București privind răspunsul negativ al guvernului român la propunerile adresate de Federația Pensionarilor din Arad. 18 mai 1929 .....  | 143 |
| XLIII. Raport al ambasadorului francez la Berlin, Pierre de Margerie, despre succesul obținut de Nicolae Titulescu, ministru al României la Londra, cu ocazia susținerii discursului <i>Dinamica păcii</i> în sala Reichstagului. 13 mai [1929] ..... | 144 |
| XLIV. Raport al Consulatului Franței la Cluj privind vizita istoricului și ziaristului Robert W. Seton-Watson la Cluj. 6 august 1929 .....  | 146 |
| XLV. Interviu al lui Robert W. Seton-Watson, acordat ziarului „Keleti Ujsag”. Traducere în limba franceză, 31 iulie 1929.....   | 148 |
| XLVI. Raport al Consulatului Franței la Trieste privind convorbirile cu Nicolae Titulescu. 8 august 1929.....   | 151 |
| XLVII. Articol dedicat personalității lui Aristide Briand și proiectului său federalist, publicat în revista „La Roumanie nouvelle”, condusă de Ioan Th. Florescu. Extras, decembrie 1929 .....   | 153 |
| XLVIII. Telegramă de la Ambasada Franței la Varșovia privind opinii exprimate de regele Carol al II-lea al României presei poloneze în legătură cu proiectul de federalizare a Europei în sens economic. 25 iunie 1930.....                           | 157 |
| XLIX. Declarațiile regelui Carol al II-lea al României făcute presei poloneze cu privire la federalizarea Europei în sens economic. Extras în limba franceză, 26 iunie 1930 .....   | 158 |
| L. Răspunsul lui Gaston Doumergue, președintele Republicii Franceze, cu ocazia prezentării scrisorilor de acreditare de către Dinu Cesianu, ministru al României la Paris. Iulie 1930. ....   | 158 |
| LI. Raport al Ambasadei Franței la Moscova privind opiniile exprimate de presa sovietică în legătură cu reînnoirea tratatului româno-polonez de alianță. 17 ianuarie 1931.....  | 160 |
| LII. Articole din presa sovietică privind reînnoirea alianței româno-poloneze. Traducere în limba franceză. Extrase, ianuarie 1931.....   | 161 |
| LIII. Telegramă a Ambasadei Franței la Moscova cuprinzând extrase din ziarele sovietice și privind modul în care era descrisă poziția Poloniei în contextul Memorandumului lui Aristide Briand. 25 ianuarie 1931. ....                                | 167 |

|  |     |
|--|-----|
| LIV. Telegramă a Ambasadei Franței la Varșovia descriind declarațiile ministrului polonez al Afacerilor Străine privind politica țării sale în context european. 13 februarie 1931.....  | 168 |
| LV. Extras din „Bulletin périodique de la presse roumaine” privind lucrările Comisiei de studii privind Uniunea Europeană și intervenția lui Nicolae Titulescu în cadrul acesteia, editat de Ministerul francez al Afacerilor Externe, 18-19 februarie 1931..... | 170 |
| LVI. Telegramă a Legației Franței la Budapesta în care se relatează vizita principelui Nicolae al României în capitala Ungariei și propunerile de rezolvare a diferendului româno-maghiar în context european. 11 aprilie 1931.....                              | 171 |
| LVII. Raport al Legației Franței la București despre negocierile economice dintre țările membre ale Micii Înțelegeri. 12 mai 1931.....   | 173 |
| LVIII. Raport al Legației Franței în România privind campania antifranceză dusă de cotidianul „Curentul”. 16 mai 1931.....   | 175 |
| LIX. Extrase din cotidianul „Curentul”, privind reglementarea schimburilor comerciale în Europa. 8, 14 și 15 mai 1931.....   | 176 |
| LX. „Adevărul” despre evoluția naționalismelor și a intereselor comerciale în Europa. Extras tradus în limba franceză, 28 mai 1931....   | 178 |
| LXI. Discurs al ministrului Franței la București cu ocazia dezvelirii monumentului închinat lui Take Ionescu la București, în care se face referire la convingerile proeuropene ale acestuia. 29 iunie 1931.....   | 181 |
| BIBLIOGRAFIE ȘI SURSE.....   | 184 |
| I.A. Fonduri arhivistice .....   | 184 |
| I.B. Documente publicate.....  | 187 |
| II. Memorii, jurnale, amintiri, corespondență .....  | 188 |
| III. Lucrări speciale .....  | 190 |
| IV. Lucrări generale .....   | 202 |
| V. Instrumente de lucru .....  | 205 |
| VI. Presă și periodice .....   | 206 |
| ADDENDA  |     |
| RESUME .....   | 208 |
| SOMMAIRE.....  | 215 |

## ADDENDA

### Résumé

#### **Une Roumanie qui s'éloigne de l'Orient. Contributions roumaines à l'histoire de l'idée européenne dans la première moitié du XXe siècle**

Le présent projet est né d'un constat: bien que la relation entre la société roumaine et la construction de l'idée d'une Europe unie ait déjà été étudiée, les recherches se sont arrêtées, en général, aux réactions des milieux politiques – institutions de l'Etat, partis politiques, hommes d'Etat, la presse d'actualités, tout en mettant de côté les perceptions de l'opinion publique. Comme, dans ce cas, le sujet n'aurait pas éveillé l'intérêt général, nous avons décidé de ne prendre en compte que les élites, notamment culturelles, intéressées par l'actualité internationale.

Le propos de notre recherche est celui d'explorer la vraie image de l'Europe aux yeux de ceux qui étaient, sans nul doute, les égaux de leurs homologues occidentaux, intellectuellement parlant. L'Europe, s'identifiait-elle exclusivement à l'Occident pour ces derniers? Signifiait-elle plus que le développement matériel, que le progrès susmentionné? Avait-on la vision d'un tout où s'intégrait notre pays, vu que le moment 1918 avait représenté le triomphe de l'idée nationale dans l'Europe centrale et de l'Est, et donc aussi en Roumanie? Il est certain pourtant que cette idée n'avait pas encore alors la valeur messianique qu'elle allait acquérir dans le même espace un demi-siècle plus tard, après l'effondrement du communisme.

Le but de ce projet est d'explorer dans plusieurs directions les sources identifiées, tant par un travail sur des archives que par des lectures particulières-mémoires, presse culturelle de l'époque. Nous avons prêté une attention particulière à la revue «Idee europeană» (L'idée européenne) qui a été analysée à la fois du point de vue quantitatif (types de sujets, étendues des matériels, fréquence des thèmes, nombre d'auteurs,

etc.) et qualitatif (contenus, références, mise en relief de l'image de l'Europe dans la perspective des signataires, etc.) Là où il a été possible, on a mis l'accent sur les projets roumains de construction européenne, soient-ils utopiques, (le cas très connu d'Octavian Tăslăuanu, mais aussi celui de Titus Cristureanu, moins connu, pourtant tout aussi intéressant etc.) afin de souligner le cachet local. Nous avons dû utiliser la méthode de la comparaison, justement pour démontrer l'existence d'éventuelles différences.

La présente démarche scientifique vise à illustrer du moins partiellement l'impact réel de l'idée de l'unité européenne sur une partie de l'opinion publique de Roumanie, pendant l'entre-deux-guerres, sans se proposer cependant de réaliser un catalogue de toutes les actions, publications et organisations qui ont tâché de débattre de la question dont nous traitons.

En passant en revue ce sujet, nous nous sommes arrêtés notamment sur deux moments que nous jugeons très importants, sinon les plus importants, dans la chronologie de l'intégration européenne: le Mouvement Paneuropéen, dirigé par le comte Richard-Nikolaus von Coudenhove-Kalergi, et le Mémoire d'Aristide Briand<sup>167</sup>.

Le premier est extrêmement important car il représente une initiative particulière, s'agissant d'une organisation appartenant à la société civile (quoiqu'elle s'adressât exclusivement aux personnalités politiques de haut vol, et qu'elle eût comme but déclaré celui d'influencer les milieux politiques de leurs pays pour contribuer à l'affirmation de l'unité européenne), alors que le deuxième représente la première proposition officielle-et la seule de ce type avant le Projet de Jean Monnet de 1950-faite par un gouvernement, initiative à laquelle les autres gouvernements furent

---

<sup>167</sup> Sur les réactions roumaines devant les deux projets roumains, voir Eliza Campus, *Ideea europeană în perioada interbelică*, Editions de l'Académie Roumaine, Bucarest, 1993; Constantin Bușe, «Opinions roumaines sur l'unité européenne (1919-1939)», dans *Euro-Atlantic Studies*, no. 6/2003, p. 9-21; Gheorghe Sbârna, *România și proiectele federale europene interbelice*, Editions Sylvi, Bucarest, 2002; Simion Costea, *România și Proiectul Briand de Uniune Europeană*, Editions de l'Université Petru Maior, Târgu-Mureș, 2004.

obligés de répondre du moins par courtoisie diplomatique, sinon par intérêt.

Il faut préciser d'entrée de jeu qu'il n'y a pas eu d'initiatives notables à ces fins dans notre pays. Plus encore, l'initiative tellement généreuse du comte Coudenhove-Kalergi est restée quasiment sans échos. En même temps, l'aristocrate viennois sera dans le collimateur de la Siguranța (Sûreté de l'Etat), qui va rédiger un dossier d'information sur ses activités à l'étranger, jugées révisionnistes<sup>168</sup>.

### **1. Les sources historiques utilisées:**

A part la bibliographie, cette étude s'est basée principalement sur la presse et les archives. Nous avons étudié les collections des revues *Ideea europeană* (L'idée européenne) et *Lupta de clasă* (La lutte de classe) ou celles des journaux *Universul* (L'Univers), *Curentul* (Le courant), *Adevărul* (La Vérité) et *Scânteia* (L'Étincelle).

Une autre partie consistante de l'information s'est appuyée sur les archives, roumaines mais aussi étrangères.

La seule présence d'un dossier d'information que l'on a trouvé dans le Fond de la Direction Générale de la Police des Archives Nationales historiques centrales confirme l'intérêt des autorités de l'époque pour la personnalité de Richard-Nikolaus de Coudenhove-Kalergi.

Le travail de documentation auprès des Archives Diplomatiques du Ministère français des Affaires étrangères et Européennes s'est déroulé conformément à l'étape *La perspective de la diplomatie française sur le débat roumain lié aux projets d'unification européenne*, prévue dans le plan individuel de recherche, joint au thème initial de la recherche.

Les archives analysées avec prédilection par l'auteur de ce travail se rapportent à la Roumanie, à l'Europe et aux relations qui existaient entre les pays du continent et également entre ceux-ci et d'éventuelles

---

<sup>168</sup> Les Archives Nationales Historiques Centrales, Fond de la Direction Générale de la Police, dossier no. 20/1926, passim.

organisations internationales et régionales, pendant l'entre-deux-guerres et immédiatement après la Seconde Guerre mondiale.

## **2. La structure du travail:**

Le rapport a été réalisé sous la forme de plusieurs études.

La première, intitulée *Intelectuali români pro și contra ideii europene în perioada interbelică (Intellectuels roumains pour et contre l'idée européenne pendant l'entre-deux-guerres)*, se veut une introduction dans la problématique proposée et essaie de passer rapidement en revue les moments et les personnalités qui ont pris part aux débats dont il est question. Nous avons mentionné ici les réactions locales suscitées par le Mouvement Paneuropéen dirigé par le comte Richard-Nikolaus de Coudenhove-Kalergi, par le Mémoire proposé par Aristide Briand, par certains projets locaux, par exemple ceux qui appartenaient à Octavian Tăslăuanu ou à Titus Cristureanu. En même temps, nous avons mis en vedette quelques prises de parole lors des conférences publiques, tout comme des articles tirés des grands journaux et quotidiens (*Universul, Adevărul, Curentul*). Nous avons rappelé aussi les opinions négatives et on en a trouvé assez pour éviter le discours triomphaliste des autres travaux traitant du même sujet.

Le rapport continue par une étude de cas: *L'activité de la revue Ideea europeană (1919-1928) et du groupe d'intellectuels réunis autour*. La revue *Ideea europeană* a représenté un sujet de prédilection.

Petit périodique intéressant de l'époque, il paraissait à Bucarest avec une régularité fluctuante durant cette décennie où il a été diffusé. Nous avons essayé de conceptualiser les thèmes et d'instrumentaliser les sujets abordés. A un premier abord, la revue semble un conglomerat d'intérêts, dont la plupart sont traités pourtant à un niveau assez élevé-ce qui s'explique par le prestige des auteurs. Ainsi, nous avons cristallisé quelques concepts: national/européen, souveraineté/intégration (bien sûr, dans le sens de l'époque; le terme utilisé aujourd'hui sera créé seulement après le Traité de Rome de 1957) etc.

L'étude *La Roumanie devant le projet européen des années'20* se concentre sur deux problématiques distinctes et repose sur des archives, bien qu'il s'agisse de deux fonds différents. Tout d'abord, nous analysons le rapport que le comte de Coudenhove-Kalergi (plutôt les idées promues par celui-ci) avait avec la Roumanie, comme il ressort du dossier rédigé par la Siguranța et qui se trouve aux Archives Nationales Historiques Centrales, dans le Fond de la Direction Générale de la Police.

Cette étude continue par une discussion sur la manière dont les diplomates français de Roumanie voyaient l'évolution politique et les moeurs de la société locale de l'entre-deux-guerres, discussion qui renvoie aussi à la manière dont cette dernière envisageait l'Europe de ce temps-là. Cette partie repose sur les documents recueillis aux Archives Diplomatiques Françaises, analysés par l'auteur pendant le stage postdoctoral effectué dans l'espace de l'Union Européenne.

*Les différences de genres dans l'activisme roumain proeuropéen de l'entre-deux-guerres* représente plutôt un essai, rédigé pour une conférence qui a eu lieu dans le cadre du projet postdoctoral intitulé «La valorification des identités culturelles dans les processus globaux». Comme les études de genre ne sont pas un domaine inconnu à l'auteur-malgré la méthodologie complexe et différente de celle de type historique-ce matériel est plutôt un essai, une expérience visant à définir un nouveau thème de recherche.

La dernière étude, *La République Populaire Roumaine devant le Traité de Rome de 1957*, a voulu jeter un regard sur le débat fédéraliste de la Roumanie d'après la Seconde Guerre. Compte tenu de la dictature du prolétariat, la seule juxtaposition de ces concepts peut en dire long sur la situation à laquelle on était arrivé. Reposant sur l'étude des collections du quotidien *Scântea* comme sur celles de la revue *Lupta de clasă*, l'analyse tente de restituer les distorsions de l'espace politique roumain du milieu de l'obsédante décennie.

En fin de compte, nous avons joint une sélection de documents tirés des archives mentionnées plus haut-Les Archives Nationales Historiques Centrales de Bucarest et Les Archives Diplomatiques Françaises se trouvant près de Paris. Grâce à ces documents inclus, nous avons eu la possibilité de pénétrer au coeur des sources de la présente démarche académique.



### 3. Principales conclusions de la recherche:

Les Roumains, dans la mesure où ils s'y sont intéressés, ont saisi correctement les problèmes que le processus d'une *mise en Europe* politique soulevait. Evidemment, on s'est demandé alors s'ils étaient disposés à mettre en question l'idée de souveraineté, avec tout ce qu'elle supposait. La réponse a été négative, l'Europe n'avait encore rien à offrir, et elle était dépourvue de toute signification concrète, tant de point de vue politique que de point de vue économique. Et lorsqu'elle aura commencé à en avoir, les Roumains n'auront plus le droit de prendre position.

En ce qui concerne l'une des manifestations les plus importantes du débat fédéraliste, malgré les parutions irrégulières (parfois, quelques mois s'écoulaient d'un numéro au suivant), les sujets trop variés (à partir des appels de Rabindranath Tagore jusqu'aux articles consacrés à Tudor Vladimirescu – et qui annoncent le proletcultisme historique de plus tard, en passant par des débats uniques dans la presse de l'époque sur la légalité des arrestations des participants au congrès pour la constitution du parti communiste), la revue *Ideea europeană* allait atteindre les points principaux de la problématique de l'unification européenne de ce moment-là: le rapport souveraineté nationale-intégration européenne, européenisme-nationalisme, la définition des notions comme européen, Europe, européenisme, le rôle et la place de la Roumanie sur le continent, l'harmonisation de la culture roumaine avec la culture européenne, etc. Et si personne n'avait été satisfait par la consistance des démarches de la revue, l'explication en est toute simple: les notions que nous venons de rappeler ne représentaient pas des priorités parmi les intérêts de l'opinion publique roumaine.

L'étude portant sur la première décennie de l'après-Guerre se veut être une déconstruction des fausses idéologies qui étaient en train de naître alors. L'invention des événements qui n'avaient aucun rapport réel avec le passé est regrettable et implique la reprise des pratiques historiographiques condamnables et pas du tout démocratiques. Il n'y a effectivement aucune différence entre vouloir chercher le passé «européen» de la Roumanie communiste et les fantaisies sur «le passé de combat du prolétariat

roumain», fabriquées en abondance par l'ancien Institut d'Histoire du Parti, à l'époque communiste.

La Roumanie des années '50 a réagi normalement si l'on tient compte de cette époque, quoique peut-être un peu trop bruyamment. Pour rappeler le contexte, pendant ces années les dirigeants de Bucarest avaient réussi à convaincre L'Union Soviétique de retirer ses troupes militaires du territoire national et ils ne pouvaient plus se permettre aucun détournement de la voie imposée par le Kremlin.

Il ne faut, en aucun cas, blâmer seulement le diktat soviétique. Les leaders communistes locaux n'avaient pas besoin d'être convaincus par l'extérieur que l'intégration européenne était nuisible pour la Roumanie, mais surtout pour leur propre régime. Moins de six mois avant, la révolte anticommuniste de Hongrie avait très bien montré la stabilité de ces régimes et l'appui populaire dont ils bénéficiaient. Comment imaginer que le principe de la libre circulation des personnes fût acceptable pour le «camp» socialiste?

Les raisons du rejet par l'U.R.S.S., à part celles liées à la politique interne très similaires à celles que nous avons déjà exposées, relèvent aussi de sa position de superpuissance. Excepté le développement économique accéléré de l'Ouest-qui était déjà une réalité après l'adoption du Plan Marshall, l'Euratom paraissait menaçant. A une analyse plus attentive, pas même la Communauté Européenne de l'Energie Atomique ne pouvait menacer aucunement les positions stratégiques de Moscou. A cette époque-là, la recherche nucléaire dans l'Europe de l'Ouest ressemblait beaucoup aux efforts actuels de l'Union Européenne en matière de développement de la recherche technologique: on en parlait trop alors qu'il y avait trop peu d'actions concrètes.

Au niveau déclaratif, donc, la Roumanie de cette époque n'avait aucun rapport avec l'Europe. Certes, il y avait aussi les hommes, dont certains gardaient encore l'espoir.

## Sommaire

|   |    |
|---|----|
| INTRODUCTION .....  | 11 |
| Structure .....   | 16 |
| Méthodologie et sources utilisées .....   | 18 |
| Le stade de la recherche .....  | 26 |
| INTELLECTUELS ROUMAINS POUR ET CONTRE L'IDÉE<br>EUROPÉENNE PENDANT L'ENTRE-DEUX-GUERRES .....                 | 28 |
| Projets locaux .....  | 29 |
| Réactions négatives .....   | 33 |
| Conclusions .....   | 37 |
| L'ACTIVITÉ DE LA REVUE <i>IDEEA EUROPEANĂ</i> (1919-1928) ET DU<br>GROUPE D'INTELLECTUELS RÉUNIS AUTOUR ..... | 38 |
| Le lancement de la revue <i>Ideea europeană</i> .....   | 39 |
| Qu'est-ce que l'Europe? .....   | 43 |
| Souveraineté et nationalisme, fédéralisme européen et solidarité .....  | 46 |
| Conclusions .....   | 52 |
| LA ROUMANIE FACE AU PROJET EUROPÉEN DES ANNÉES '20 .....  | 54 |
| Coudenhove-Kalergi et la Roumanie .....   | 55 |
| DIFFÉRENCES DE GENRE DANS L'ACTIVISME ROUMAIN PRO-<br>EUROPÉEN DE L'ENTRE-DEUX-GUERRES .....                  | 59 |
| Conclusions .....   | 62 |
| R.P.R. ET LA SIGNATURE DU TRAITÉ DE ROMA DE 1957 .....  | 63 |
| Repères historiques .....   | 63 |
| La Roumanie et l'Europe unie en 1957 .....  | 68 |
| Conclusions .....   | 72 |
| CONCLUSIONS GÉNÉRALES .....   | 74 |
| LA LISTE DES DOCUMENTS .....  | 77 |

|   |     |
|---|-----|
| DOCUMENTS .....   | 82  |
| I. Rapport de la Légation de France à Bucarest contenant des informations sur le refus de la Roumanie de signer des traités avec les Etats issus de l'ancienne monarchie austro-hongroise. 21 septembre 1919 .....      | 82  |
| II. Extraits de la presse roumaine sur l'attitude de la Roumanie concernant l'acceptation des traités avec les Etats issus de l'ancienne monarchie austro-hongroise. [Septembre 1919] .....                             | 83  |
| III. Extraits de la presse roumaine sur l'attitude de la Roumanie concernant l'acceptation des traités avec les Etats de l'ancienne monarchie austro-hongroise [Septembre 1919] .....                                   | 86  |
| IV. Télégramme de la Légation de France à Bucarest, signalant l'apparition dans le journal <i>Adevărul</i> d'articles signés par des personnalités publiques françaises. 18 mars 1922 .....                             | 90  |
| V. Télégramme de la Légation de France à Bucarest signalant que les articles publiés par le journal <i>Adevărul</i> et signés par des personnalités publiques françaises étaient publiés sans accord. 20 mars 1922..... | 91  |
| VI. Article signé par Alexandre Millerand dans <i>Adevărul</i> , sur la question de la paix. Extrait, [mars 1922] .....   | 92  |
| VII. Article signé par Jules Cambon dans <i>Adevărul</i> , sur l'avenir de l'Europe. Extrait, [mars 1922] .....   | 93  |
| VIII. Rapport de la Légation de France à Bucarest sur l'attitude de Ion I.C. Brătianu, président du Conseil roumain des Ministres, à l'égard de la situation diplomatique de l'Europe. 8 juin 1922 .....                | 98  |
| IX. Rapport de la Légation de France à Bucarest concernant l'attitude de Ion I.C. Brătianu, président du Conseil roumain des Ministres, sur la situation diplomatique de l'Europe. 25 février 1923.....                 | 100 |
| X. Rapport de la Légation de France à Bucarest sur les réactions de l'opinion publique de la Roumanie sur les travaux de la Conférence de Lausanne. Le 1er août 1923.....   | 102 |
| XI. Rapport de la Légation de France à Bucarest sur les relations franco-allemandes, en contexte européen. 11 avril 1924 .....  | 106 |
| XII. Rapport de la Légation de France à Belgrade sur la politique européenne de la Roumanie. 22 avril 1924.....   | 108 |

|   |     |
|---|-----|
| XIII. Note de l'Inspectorat régional de Sécurité Bucovina adressée à la Direction de la Police et de la Sécurité Générale. 26 juin 1926.....  | 109 |
| XIV. Extrait traduit du journal <i>Wiener Journal</i> , no. 11704, de 23 juin 1926 .....  | 110 |
| XV. Note de la Direction de la Police et de la Sécurité Générale sur le Mouvement Paneuropéen de Budapest, 30 juin 1926 .....   | 112 |
| XVI. Note de l'Inspectorat Général de Sécurité de Bucovina adressée à la Direction de la Police et de la Sécurité Générale, 12 juillet 1926 ....  | 113 |
| XVII. Extrait traduit de la revue allemande <i>Die Wahrheit</i> no. 13, année V, 1 juillet 1926.....  | 113 |
| XVIII. Reproduction de la traduction de <i>Vossische Zeitung</i> , Berlin, vendredi, 2 juillet 1926.....  | 115 |
| XIX. Rapport sur le Mouvement Paneuropéen. Vienne, 14 août 1926.....  | 115 |
| XX. Note de la Circonscription de Sécurité Sibiu-Timișoara adressée à la Direction Générale sur le Mouvement Paneuropéen de Budapest. 19 août 1926.....                                       | 118 |
| XXI. Note de la Circonscription de Sécurité Sibiu-Timișoara adressée à la Direction Générale, contenant les noms des dirigeants hongrois du Mouvement Paneuropéen. 27 août 1926 .....         | 119 |
| XXII. Tableau des membres du comité de direction de la section hongroise de l'Union Paneuropéenne .....   | 120 |
| XXIII. Traduction du hongrois d'un manifeste dédié à l'Union Paneuropéenne. [27 août 1926].....   | 121 |
| XXIV. Note-concept de la Sécurité Générale adressée au Ministère des Affaires Etrangères dans laquelle on sollicite des informations à la Légation de Roumanie à Budapest. 31 août 1926 ..... | 122 |
| XXV. Note de la Circonscription de Sécurité Sibiu-Timișoara adressée à la Direction Générale sur le congrès paneuropéen de l'automne 1926. 1 septembre 1926 .....                             | 123 |
| XXVI. Traduction du journal «Magyar Hirlap» (Le journal magyar) de Budapest, no. 190 de 24 août 1926 .....  | 123 |
| XXVII. Extrait du quotidien <i>Dimineața</i> (Le Matin), no. 7133, sur les travaux du congrès paneuropéen de Vienne. 7 octobre 1926 .....   | 124 |

|  |     |
|--|-----|
| XXVIII. Note-concept de la Direction de la Sécurité Générale adressée aux Ministères de la Guerre et des Affaires Etrangères, 1 septembre 1926 .....   | 124 |
| XXIX. Note de la Circonscription de Sécurité Sibiu-Timişoara adressée à la Direction Générale sur les citoyens roumains qui allaient participer aux travaux du congrès paneuropéen, 10 septembre 1926 .....                | 125 |
| XXX. Note du Ministère des Affaires Etrangères adressée à la Direction de la Sécurité Générale sur les informations transmises par la Légation de Roumanie à la Hongrie, 16 septembre 1926 .....                           | 125 |
| XXXI. Rapport de la Légation de Roumanie à Budapest sur l'activité de la section hongroise du Mouvement Paneuropéen, no. 3833 de 29 août 1926.....   | 126 |
| XXXII. Rapport du Service Spécial de Sécurité de Tg. Mureş envoyé à la Direction Générale, sur les citoyens roumains impliqués dans le Mouvement Paneuropéen, 17 septembre 1926 .....                                      | 128 |
| XXXIII. Note de l'Inspectorat Général de Police et de Sécurité de Transylvanie adressée à la Direction Générale sur l'ouverture des travaux du Congrès Paneuropéen de Vienne, 18 septembre 1926 .....                      | 129 |
| XXXIV. Note de la Circonscription de Sécurité Sibiu-Timişoara adressée à la Direction Générale sur les articles de la presse hongroise qui traitaient des travaux du Congrès Paneuropéen de Vienne, 26 septembre 1926..... | 130 |
| XXXV. Traduction du hongrois de l'article «La correspondance de Vienne pour l'étranger des Etats successeurs», paru dans <i>Temesvári Hirlap</i> , Timişoara. [Octobre 1926].....  | 130 |
| XXXVI. Rapport du Service de Presse et des interprètes de la Direction de la Police et de la Sécurité Générale sur le contenu de la revue <i>Paneuropa</i> . Septembre 1926 .....  | 130 |
| XXXVII. Traduction du hongrois d'un article paru dans <i>Erdélyi Hirlap</i> , Arad. Extrait, 28 novembre 1926 .....  | 132 |
| XXXVIII. Traduction du discours de Georg von Lukacs, député au Parlement de Hongrie et délégué au Congrès Paneuropéen de Vienne, octobre 1926 .....  | 132 |

|   |     |
|---|-----|
| XXXIX. Rapport de la Légation la France à Bucarest sur le déroulement du Congrès de la Presse latine en Roumanie. 6 octobre 1927.....   | 137 |
| XL. Rapport de la Légation de France à Bucarest sur l'entrevue avec Iuliu Maniu, président du Conseil roumain des Ministres et Gh.Gh. Mironescu, ministre des Affaires Etrangères . 23 novembre 1928 .....  | 140 |
| XLI. Proposition de la Fédération des Retraités d'Arad adressée au gouvernement français pour la réglementation européenne des droits des retraités de s'établir et de toucher leurs revenus où qu'ils le désirent. 3 avril 1929 .....                    | 142 |
| XLII. Rapport de la Légation de France à Bucarest sur la réponse négative du gouvernement roumain aux propositions adressées par la Fédération des Retraités d' Arad. 18 mai 1929.....  | 143 |
| XLIII. Rapport de l'Ambassadeur français à Berlin, Pierre de Margerie, sur le succès remporté par Nicolae Titulescu, ministre de Roumanie à Londres, lors du discours <i>La dynamique de la paix</i> tenu dans la salle de Reichstag. 13 mai [1929] ..... | 144 |
| XLIV. Rapport du Consulat de la France à Cluj sur la visite de l'historien et du journaliste Robert W. Seton-Watson à Cluj. 6 août 1929.....  | 146 |
| XLV. Interview de Robert W. Seton-Watson, accordé au journal «Keleti Ujsag». Traduction en français, 31 juillet 1929.....   | 148 |
| XLVI. Rapport du Consulat de la France à Trieste sur les entretiens avec Nicolae Titulescu. 8 août 1929 .....   | 151 |
| XLVII. Article consacré à la personnalité d'Aristide Briand et à son projet fédéraliste, publié dans la revue <i>La Roumanie nouvelle</i> , dirigée par Ioan Th. Florescu. Extrait, décembre 1929 .....   | 153 |
| XLVIII. Télégramme de l'Ambassade de France à Varsovie sur les opinions exprimées par le roi Carol II de Roumanie devant la presse polonaise sur le projet de fédéralisation de l'Europe dans le sens économique. 25 juin 1930 .....                      | 157 |
| XLIX. Déclarations du roi Carol II de Roumanie devant la presse polonaise sur la fédéralisation de l'Europe au sens économique . Extrait en français, 26 juin 1930 .....  | 158 |

|   |     |
|---|-----|
| L. Réponse de Gaston Doumergue, président de la République Française, lors de la présentation des lettres d'accréditation par Dinu Cesianu, ministre de Roumanie à Paris. Juillet 1930 .....  | 158 |
| LI. Rapport de l'Ambassade de France à Moscou sur les opinions exprimées par la presse soviétique sur le renouvellement du traité d'alliance entre la Roumanie et la Pologne. 17 janvier 1931 .....   | 160 |
| LII. Articles de la presse soviétique sur le renouvellement de l'alliance entre la Roumanie et la Pologne. Traduction en français. Extraits, janvier 1931 .....   | 161 |
| LIII. Télégramme de l'Ambassade de France à Moscou contenant des extraits des journaux soviétiques et décrivant la position de la Pologne lors du Mémorandum d'Aristide Briand. 25 janvier 1931 .....   | 167 |
| LIV. Télégramme de l'Ambassade de France à Varsovie décrivant les déclarations du ministre polonais des Affaires Etrangères sur la politique de son pays dans le contexte européen. 13 février 1931 .....   | 168 |
| LV. Extrait du <i>Bulletin périodique de la presse roumaine</i> sur les travaux de la Commission d'études sur l'Union Européenne et l'intervention de Nicolae Titulescu dans le cadre de celle-ci, édité par le Ministère français des Affaires Etrangères, 18-19 février 1931..... | 170 |
| LVI. Télégramme de la Légation de France à Budapest sur la visite du prince Nicolae de Roumanie dans la capitale de Hongrie et les propositions de solution du différend entre la Roumanie et la Hongrie dans le contexte européen. 11 avril 1931 .....                             | 171 |
| LVII. Rapport de la Légation de France à Bucarest sur les négociations économiques entre les pays membres de la Petite Entente. 12 mai 1931 .....   | 173 |
| LVIII. Rapport de la Légation de France en Roumanie sur la campagne antifrançaise menée par le quotidien <i>Curentul</i> . 16 mai 1931 .....  | 175 |
| LIX. Extraits du quotidien <i>Curentul</i> , sur la réglementation des échanges commerciaux en Europe. 8, 14 et 15 mai 1931.....  | 176 |
| LX. <i>Adevărul</i> sur l'évolution des nationalismes et des intérêts commerciaux en Europe. Extrait traduit en français, le 28 mai 1931....  | 178 |



|   |     |
|---|-----|
| LXI. Discours du ministre de la France à l'occasion du dévoilement<br>du monument dédié à Take Ionescu à Bucarest, où l'on fait référence<br>à ses convictions proeuropéennes. 29 juin 1931 ..... | 181 |
| BIBLIOGRAPHIE ET SOURCES.....   | 198 |
| I.A. Archives .....   | 198 |
| I.B. Documents publiés.....   | 201 |
| II. Mémoires, journaux, souvenirs, correspondance .....   | 202 |
| III. Travaux spéciaux .....   | 204 |
| IV. Travaux généraux .....  | 216 |
| V. Instruments de travail .....   | 219 |
| VI. Presse et périodiques.....  | 220 |



Editura Muzeului Național al Literaturii Române

CNCS PN - II - ACRED - ED - 2012 – 0374

Coperta colecției: *AULA MAGNA*

Machetare, tehnoredactare și prezentare grafică:

Luminița LOGIN, Nicolae LOGIN

Logistică editorială și diseminare:

Ovidiu SÎRBU, Radu AMAN

---

Traducerea sumarului și sintezei, corectură și bun de tipar  
asigurate de autor

---

ISBN 978-973-167-171-0

Apărut trim. II 2013